



Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Via Layetana, 14, 4.ª
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05



R/N: D186 G2000 SIRI-SERVEIS 6/2021

Acta de calificación de la documentación general del sobre A de la Mesa privada de Contratación de la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo para la contratación de los servicios de interpretación en el marco del proyecto SIRI

Expediente	SIRI Servicios 6/2020	Modalidad: Contrato Público	
Unidad promotora:	Proyecto SIRI		
Procedimiento:	Abierto	Tipo:	Servicios
Objeto	Servicios de interpretación en el marco del proyecto SIRI		

	Importe base	IVA	Importe con IVA
Valor estimado	160.330,55 euros		
Presupuesto de licitación	99.173,54 euros	20.826,46 euros	120.000,00 euros
Plazo de ejecución	La duración del contrato es desde el 1 de noviembre de 2021 o desde la fecha de firma del contrato si es posterior, y hasta el día 1 de abril de 2025, Una prórroga, con una duración de un año.		

Día: 22 de octubre de 2021

Hora: 10:00 horas

Lugar: Mesa virtual por medios telemáticos, de conformidad con el artículo 4 del Decreto ley 7/2020, de 17 de marzo, de medidas urgentes en materia de contratación pública, de salud y gestión de residuos sanitarios, de transparencia, de transporte público y en materia tributaria y económica.

Miembros de la Mesa:

De acuerdo con el Anexo 7 del PCAP, la composición de la Mesa de contratación está formada por los siguientes miembros:

Presidencia: Ilaria Ravai, Coordinadora del proyecto SIRI.



Generalitat de Catalunya



Doc. original signat per:
Ilaria Ravai 25/10/2021,
Laia Fargas Fursa 25/10/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00KENCNIUCYHD2F68W0GIGURWV0LJXFY

Data creació còpia:
23/12/2021 12:25:24

Data caducitat còpia:
23/12/2024 00:00:00



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Layetana, 14, 4.^a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05



Secretaria: Laia Fargas Fursa, tècnica del projecte SIRI.

Vocal de Asesoría Jurídica: Aurora Manchón Lladó, letrada de la Asesoría Jurídica del Departamento de Acción Exterior y Gobierno Abierto, en substitució de Neus París Domènech, Abogada Jefe del Departamento de Acción Exterior y Gobierno Abierto.

Vocal de Gestión Económica: Mònica Álvarez Martínez. Técnica de Gestión Económica del ACCD.

Orden del día

1. Información de los licitadores y las proposiciones recibidas
2. Apertura y calificación de la documentación general del sobre A de las empresas licitadoras.
3. Turno abierto de palabras

Desarrollo de la sesión

1. Información de los licitadores y las proposiciones recibidas

La presidenta de la Mesa comprueba la constitución de la Mesa de contratación del procedimiento abierto, no sujeto a regulación armonizada, del contrato de los servicios de interpretación en el marco del proyecto SIRI, con número de expediente SIRI-SERVEIS 6/2021, y da la palabra a la secretaria de la Mesa.

La secretaria de la Mesa informa de la publicación del anuncio de licitación, exponiendo que esta contratación ha sido publicada al perfil de contratado de la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo, en la Plataforma de Contratación del Sector Público, el 20 de septiembre de 2021 a las 10:00 horas.

Asimismo, informa de las características del contrato y expone la relación de empresas presentadas en el plazo (que finalizó el 18 de octubre de 2021 a las 12:00 horas) y en la forma apropiada, según el anuncio de licitación publicado en la Plataforma de Contratación del Sector Público. En este sentido, pone a disposición de los miembros de la Mesa el certificado de la herramienta Sobre Digital, en relación a las empresas presentadas, el cual se reproduce a continuación:



Doc original signat per:
Ilaria Ravai 25/10/2021,
Laia Fargas Fursa 25/10/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00KENCNIUCYHD2F68W0GIGURWV0LJXFY

Data creació còpia:
23/12/2021 12:25:24

Data caducitat còpia:
23/12/2024 00:00:00

Pàgina 2 de 5



Via Layetana, 14, 4.^a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05



Empresa presentada	NIF	Fecha de entrada	Hora de entrada	Registro de entrada
TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN, S.L.	B61183067	17/10/2021	11:35:20 h	9020/38488/2021
SEPROTEC, TRADUCCIÓN Y INTERPRETACIÓN, S.L.	B82695842	18/10/2021	11:35:25 h	9020/38603/2021

Atendido que estas empresas se ha presentado dentro de plazo y en la forma apropiada, la Mesa decide admitirlas al procedimiento de licitación.

2. Apertura y calificación de la documentación general (sobre A)

Se procede para la Mesa de contratación a abrir los sobres A de las empresas y analizar la documentación administrativa de conformidad en el establecido en el PCAP.

La siguiente empresa ha presentado correctamente toda la documentación requerida en el PCAP:

- *SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.*

Por otra parte, las siguientes empresas han presentado con carencias la documentación requerida en el PCAP:

- *TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN, S.L.*

Una vez analizada la documentación presentada por los licitadores, la Mesa acuerda por unanimidad que:

Primero.- Admitir por esta licitación en la empresa *SEPROTEC, TRADUCCIÓN I INTERPRETACIÓN, S.L.*, dado que ha presentado su oferta dentro del plazo y en la forma apropiada según el anuncio de convocatoria publicado en la Plataforma de Contratación.

	Doc. original signat per: Ilaria Ravai 25/10/2021, Laia Fargas Fursa 25/10/2021	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Data creació còpia: 23/12/2021 12:25:24
	CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ 00KENCNIUCYHD2F68W0GIGURWVVLJXFY		Data caducitat còpia: 23/12/2024 00:00:00 Pàgina 3 de 5



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Layetana, 14, 4.^a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05



R/N: D186 G2000 SIRI-SERVEIS 6/2021

Segundo.- Que la siguiente empresa licitadora ha presentado con carencias la documentación requerida en el PCAP:

- *TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN, S.L.*

Tercero.- Requerir a las siguientes empresas a fin de que aclaren y, en su caso, enmienden el contigut de la siguiente documentación:

TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN, S.L.

- Formulario de Documento Europeo Único de Contratación (DEUC), indica que tiene la intención de subcontratar alguna parte del contrato en terceros (pág. 7 - parto II apartado D), de acuerdo con el enlace establecido en el Anexo 2 del Pliego de cláusulas administrativas particulares:

Se tendría que indicar el porcentaje que tiene el propósito de subcontratar (pág. 25 - parto IV apartado C) y aportar también el Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) firmado por las empresas subcontratistas debidamente agasajado.

- Agasajar el Anexo 8, relativo al cumplimiento de las obligaciones de coordinación de actividades empresariales, con el contenido que se determina en el Pliego de cláusulas administrativas particulares.

A estos efectos, se concede a estas empresas un plazo de tres (3) días naturales, de acuerdo con el artículo 141.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de contratos del sector público, el artículo 22.1.a del Real decreto 817/2009, de 8 de mayo, que desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, el artículo 81 del Reglamento general de la Ley de contratos de las administraciones públicas, aprobado por el Real decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y la cláusula 12.4.3. del PCAP, para que enmienden la documentación administrativa.

La secretaria de la Mesa se ocupará de dar conocimiento a las referidas empresas, en un plazo inmediato a fin de que procedan a hacer las enmiendas correspondientes en el plazo legalmente previsto.

Antes de finalizar la sesión, la Secretaria hace constar que se convocará a la Mesa de Contratación el próximo viernes 29 de octubre de 2021 a las 10:00 horas, por la apertura del sobre B, correspondiente a criterios de adjudicación evaluables de forma automática.

3. Turno abierto de palabra



**Generalitat
de Catalunya**

4/5



Doc. original signat per:
Ilaria Ravai 25/10/2021,
Laia Fargas Fursa 25/10/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00KENCNIUCYHD2F68W0GIGURWV0LJXFY

Data creació còpia:
23/12/2021 12:25:24

Data caducitat còpia:
23/12/2024 00:00:00

Pàgina 4 de 5



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Layetana, 14, 4.^a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05



R/N: D186 G2000 SIRI-SERVEIS 6/2021

Los miembros de la Mesa de contratación no plantean ninguna otra cuestión en este punto del orden del día.

De todo eso, como Secretaria doy fe, con el visto bueno de la Presidenta de la Mesa de Contratación, que firman el acta a tal efecto:

El/la president/a

El /la secretaria



**Generalitat
de Catalunya**

5/5



Doc. original signat per:
Ilaria Ravai 25/10/2021,
Laia Fargas Fursa 25/10/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00KENCNIUCYHD2F68W0GIGURWVOLJXFY

Data creació còpia:
23/12/2021 12:25:24

Data caducitat còpia:
23/12/2024 00:00:00

Pàgina 5 de 5